Men and women aged 50 to 74 living in the Milan health care district are invited every two years to be screened for colorectal cancer using a simple stool test.

Les femmes et les hommes résidant dans le périmètre de l' Agence de Protection de la Santé locale (ATS) de Milan, âgés de 50 à 74 ans, sont invités tous les deux ans à participer au test de dépistage gratuit consistant en un simple examen des selles.

所有在布雷西亚区ATS(当地卫生部门)管辖范围内的、年龄在50至74岁之间的女性和男性居民，每两年有一次免费的、通过一个简单的大便化验进行预防性测试的机会

بریشیا کے محکمہ صحت(ATS di Milano)
کی جانب سے یہاں 50 سال سے 74 سال کی
عمر کے خواتین و حضرات کو ہر 2 سال بعد
ایک نہایت آسان پاخانے کے فری ٹیسٹ کے لیے
بلایا جاتا ہے

قولومستقیمی کینسر کی روک تھام کے لئے چیک اپ
کروائیں
بریشیا کے محکمہ صحت(ATS di Milano) کی جانب
سے یہاں 50 سال سے 74 سال کی عمر کے خواتین و
حضرات کو ہر 2 سال بعد ایک نہایت آسان پاخانے کے
فری ٹیسٹ کے لیے بلایا جاتا ہے

Si ringrazia ATS di Brescia per le traduzioni

Per maggiori informazioni telefonare al

Centro Comunicazione Screening

Numero Verde **800 440 099**

dal lunedì al venerdì
dalle ore 8:30 alle 16:00

Operatori sanitari qualificati risponderanno a tutte le domande.

Si propone di aderire e consigliare tutti i programmi di screening dell'ATS:

- Screening per il tumore al seno per tutte le donne tra i 50 e i 74 anni.
- Screening per il tumore della cervice uterina per tutte le donne tra i 25 e i 65 anni.
- Screening per il tumore del colon-retto per donne e uomini tra i 50 e i 74 anni.

Per approfondire

www.ats-milano.it
www.osservatorionazionalescreening.it
www.registri-tumori.it

Centro Comunicazione Screening

Per il distretto di Lodi

Piazza Ospitale 10, 26900 Lodi
Fax 0285784225
e-mail: centroscreeninglo@ats-milano.it

Ultimo aggiornamento 19/10/2020

Programma di

SCREENING DEI TUMORI DEL COLON RETTO

- ✓ Per donne e uomini tra i 50 e i 74 anni
- ✓ Senza impegnativa e gratuito ogni 2 anni

Sistema Socio Sanitario
Regione Lombardia
ATS Milano
Città Metropolitana

www.ats-milano.it

COS'È IL PROGRAMMA DI SCREENING?

È un'attività di prevenzione organizzata. Consiste nell'offerta gratuita di un esame per la diagnosi precoce di una malattia. Fare diagnosi precoce significa trovare la malattia quando questa non ha ancora dato segni di sé.

PERCHÉ IL TUMORE DEL COLON RETTO?

Perché è uno dei tumori più frequenti e rappresenta la seconda causa di morte per tumore in entrambi i sessi.
In Italia una donna su 18 e un uomo su 11 nel corso della loro vita sviluppano un tumore del colon retto. Si sviluppa molto lentamente a partire da piccole formazioni benigne chiamate polipi.
Nella maggior parte dei casi è riconoscibile con un semplice esame non invasivo: il test del sangue occulto nelle feci.

COS'È L'ESAME DEL SANGUE OCCULTO?

È il test di laboratorio più adatto per trovare in un piccolo campione di feci tracce di sangue che fanno sospettare la presenza di polipi o tumori.

PERCHÉ PARTECIPARE?

Secondo dati scientifici internazionali, partecipare allo screening riduce la mortalità per tumore del colon retto.
Il test del sangue occulto è l'esame più indicato per donne e uomini tra i 50 e i 74 anni per identificare lesioni pre-tumorali (polipi o adenomi) o tumori quando questi ancora non danno segni di sé.
Grazie alla prevenzione e alla diagnosi precoce si possono usare cure meno invasive, con maggiori probabilità di guarigione.

COME ADERIRE ALLO SCREENING?

Si rechi in una qualsiasi farmacia dei comuni lodigiani.

Le sarà consegnato gratuitamente il kit per eseguire il test a casa sua.

Segua le istruzioni che le verranno consegnate con il kit:

1. Apra il flaconcino.
2. Inserisca e strisci la punta del bastoncino in più punti delle feci.
3. Metta di nuovo il bastoncino nel flacone e chiuda bene il tappo.
4. Metta il flacone nell'apposita bustina.

Riconsegni il flacone in qualsiasi farmacia del territorio.
L'esito verrà spedito entro due settimane o comunicato telefonicamente.
Se il test non dovesse evidenziare sangue nelle feci, dopo due anni riceverà una nuova lettera con l'invito a ripeterlo.

IL TEST É POSITIVO? NON SI PREOCCUPI!

Un risultato positivo non indica necessariamente la presenza di un tumore. Il sanguinamento può essere dovuto a numerose cause non pericolose, come ad esempio emorroidi, ragadi e diverticoli.
In caso di test positivo verrà contattato da un nostro operatore sanitario che la inviterà ad eseguire una colonscopia. Tutti gli accertamenti necessari saranno offerti gratuitamente.

I LIMITI DEL TEST

L'esame del sangue occulto è molto efficace per individuare il tumore del colon retto; tuttavia, come ogni esame, non è perfetto. Può capitare, infatti, che un polipo o anche una lesione tumorale ci siano, ma non sanguinino il giorno dell'esame.
Non sottovaluti quindi eventuali disturbi che possono manifestarsi anche dopo un esame di screening negativo e si rivolga al suo medico.

In breve...

- Il test del sangue occulto è un esame semplice e sicuro offerto gratuitamente ogni 2 anni.
- Individuare i polipi precocemente significa prevenire i tumori del colon retto.
- Il programma di screening ha ridotto la mortalità per tumore al colon retto.

Scelga lo Screening!